

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 95 (2004)  
**Heft:** 16

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ENERGIESTATISTIK

**Energieverbrauch auf Rekordniveau**

Der Endenergieverbrauch der Schweiz lag im Jahr 2003 mit 873 060 Terajoule (TJ) um 2,3% über dem Niveau des Vorjahres. Damit wurde der bisher höchste in der Schweiz registrierte Verbrauch aus dem Jahre 2001 (871 860 TJ) übertroffen. [Seite 11](#)



## MAGAZIN

**Kernenergieverordnung**

Der Bundesrat hat das Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) ermächtigt, bei den Kantonen, den politischen Parteien und interessierten Organisationen eine Vernehmlassung zum Entwurf der Kernenergieverordnung (KEV) durchzuführen. Es ist geplant, das neue Kernenergiegesetz (KEG) und die KEV auf den 1. Januar 2005 in Kraft zu setzen. [Seite 49](#)

## VSE-NACHRICHTEN

**ELWO soll dem Elektrizitätsmarkt Schweiz die Rahmenbedingungen geben**

Was bringt die ELWO der Branche? Diese Frage wollte der Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke am 8. Juni in seiner Infotagung in Zürich diskutieren. Der Bundesrat schickte den Gesetzesentwurf mit neuem Namen: «Bundesgesetz über die Stromversorgung» (StromVG) Anfang Juli in die Vernehmlassung. [Seite 64](#)



## VSE-NACHRICHTEN

**Jubiläumsfeier 2004**

Rund 800 Gäste aus der ganzen Schweiz folgten der Einladung des Verbands Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen zur Jubiläumsfeier in Montreux. Geehrt wurden Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für ihre langjährige Tätigkeit für Schweizer Elektrizitätsunternehmen. [Seite 67](#)

**Titelbild:**

Ein wahres Energiebündel sind die seit 2000 in Betrieb stehenden Förderplattformen des Oseberg Field Centers in der Nordsee. Sie liegen 130 Kilometer nordwestlich von Bergen und fördern täglich 194 410 Barrels Öl und 5,9 Mio. m<sup>3</sup> Gas (Foto Norsk Hydro, Oslo).

**Photo de couverture:**

En service depuis l'an 2000, les plates-formes de forage de l'Oseberg Field Center en mer du Nord sont un véritable paquet d'énergie. Elles sont situées à 130 kilomètres au nord-ouest de Bergen et extraient chaque jour 194 410 barils de pétrole et 5,9 millions de m<sup>3</sup> de gaz (photo Norsk Hydro, Oslo).

**BULLETIN**

Bulletin SEV/VSE – Bulletin SEV/AES  
Zürich, 6. August 2004 / Nr. 16 / 95. Jahrgang

**Verantwortlich für diese Nummer:**

Ulrich Müller, Chefredaktor, VSE,  
ulrich.mueller@strom.ch

Ursula Wüthrich, VSE, ursula.wuethrich@strom.ch

Telefon 062 825 25 25, Fax 062 825 25 26

Die nächste Nummer erscheint am 20.8.2004  
Le prochain numéro sortira le 20.8.2004

## FACHBEITRÄGE – ARTICLES SPÉCIALISÉS

- Bundesamt für Energie, Bern
- 11 Schweizerische Gesamtenergiestatistik 2003 / Statistique globale suisse de l'énergie 2003**
- 11 1. Überblick / Vue d'ensemble**
- 16 2. Vergleich aller Energieträger / Comparaison de tous les agents énergétiques de la production à la consommation**
- 28 3. Einzelne Energieträger (nur im Sonderdruck / dans le tirage à part)**
- 4. Ökonomisches und ökologisches Umfeld / Contexte économique et écologique**

## BRANCHEN-MAGAZIN – MAGAZINE

- 47 Politik und Gesellschaft – Politique et société**
- 50 Technik und Wissenschaft – Technique et sciences**
- 52 Firmen und Märkte – Entreprises et marchés**
- 55 Leserbriefe – courrier des lecteurs**
- 56 Organisationen – Organisations**
- 57 Neuerscheinungen – Nouveautés**
- 58 Veranstaltungen – Manifestations**
- 60 Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations**
- 62 Marktplatz – Place de marché**

## VSE-NACHRICHTEN – NOUVELLES DE L'AES

- 64 Mitteilungen – Communications**
- 69 News aus den Elektrizitätswerken – Nouvelles des entreprises**
- 80 Generalversammlung 2004 – Assemblée générale 2004**
- 87 Statistik / Statistique**
- 90 Forum**

## Impressum

**Herausgeber/Editeurs:** SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik / Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information (Electrosuisse) und/et Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen / Association des entreprises électriques suisses (VSE/AES)

**Verlagsleitung/direction d'édition:** Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf

**Redaktion Electrosuisse:** Luppmenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf

**Redaktion VSE:** Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

**Erscheinungsweise/Parution:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr erscheint jeweils ein Jahresheft. / Deux fois par mois. Edition régulière d'un annuaire au printemps  
**Preise/Prix:** Abonnement Fr. 205.-/€ 147.- (Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port); Einzelnummer Fr. 12.-/€ 8,50 zuzüglich Porto/Prix au numéro Fr. 12.-/€ 8,50 plus frais de port. Das Abonnement ist in der Mitgliedschaft von Electrosuisse und VSE enthalten.  
L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

**Druck/Impression:** Huber & Co. AG, Postfach, 8501 Frauenfeld

**Nachdruck/Reproduction:** Nur mit Zustimmung der Redaktion / Interdite sans accord préalable  
Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier / Impression sur papier blanchi sans chlore

ISSN 1420-7028

### Inserateverwaltung/Administration des annonces

Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 70, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01, jiri.touzimsky@jean-frey.ch

### Allgemeine Infos/Informations générales

Tel. 01 956 11 57 (8-12 h)  
bulletin@electrosuisse.ch

### Adressänderungen und Bestellungen / Changements d'adresse et commandes

Electrosuisse, IBN MD, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf, Tel. 01 956 11 21, Fax 01 956 11 22, asso@electrosuisse.ch

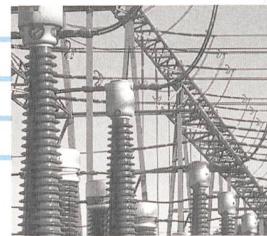
# Ihr Partner

## für unterbrechungsfreie DC + AC Stromversorgung

Beratung  
Projekt-Engineering  
Gesamtanlagen inkl. Batterien  
Wartungsdienstleistungen

**BENNING**

Benning Power Electronics GmbH, Industriestrasse 6, CH-8305 Dietlikon, Tel. 01 805 75 75, Fax 01 805 75 80  
info@benning.ch, www.benning.ch



Sicherheit durch Erfahrung

### KABEL und DRAHT Stecker



**SÜDKABEL**

Das erfolgreiche Steckerprogramm wird mit ständig wachsendem Erfolg in immer mehr Ländern von immer mehr Kunden eingesetzt.

Unsere Erfahrung die wir seit über 30 Jahren mit Garnituren aus Silikonkautschuk sammeln konnten sind der Garant für Qualität.

Die Namen ändern sich, die Qualität bleibt.

Sigmaform und Südkabel eine starke Partnerschaft in der Schweiz.

**SIGMAFORM**

Ihr Partner in der Energietechnik

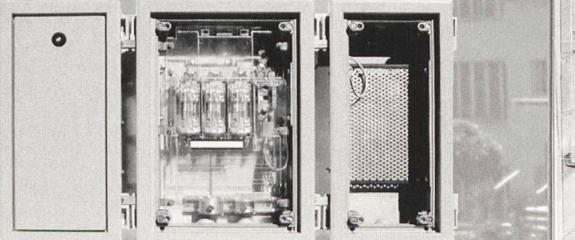
Kabelverbindungssysteme, Verbindungsstücke, Abzweigmuffen, Endverschlüsse, Schaltanlagen und Zubehör

### Sigmaform (Schweiz) AG

Oberdorfstrasse 33 | Telefon 01-727 30 50  
CH-8810 Horgen 1 | Telefax 01-727 30 60  
www.sigmaform.ch | e-mail: info@sigmaform.ch

KABEL und DRAHT Stecker werden durch die Firma SÜDKABEL gefertigt und sind auch in Zukunft bei der Firma SIGMAFORM (Schweiz) AG erhältlich.

RAUSCHER & STOECKLIN AG  
ELEKTROTECHNIK  
POSTFACH  
CH-4450 SISSACH  
Tel. +41 61 976 34 66  
Fax +41 61 976 34 22  
Internet: www.raustoc.ch  
E-Mail: info@raustoc.ch



**RAUSCHER  
STOECKLIN**



**Der Hausanschluss im Wandel.**